

060 Abroad

- 1 Arc de Triomphe, US\$3,800 per month, deposit is 6 months' rent, 10-year contract.
- 2 Palais de l'Élysée, US\$750 per month (one-bedroom apartment), US\$1,600 per month (two-bedroom apartment), and US\$4,000 per month (three-bedroom apartment).
- 3 D.I.Riviera, currently under construction, with gross building floor area 330,000 m², consists of shopping mall, apartment, parking lot and sky pool, listing price of US\$3,281 per square meter.
- 4 Morgan Tower, currently under construction, 46-floor office building, the project costs US\$1.6 billion, and the tower has sky lounge, sky pool, sky bar, restaurants, private offices and helipad, listing price of US\$3,657 per square meter.

2006- Diamond Island,
Phnom Penh



Bubble Economy
Diamond Island

060 海外

- ① 凱旋門，月租3800美金，押金六個月，合約十年。
- ② 愛麗舍宮，公寓一房一廳月租750美金、兩房一廳月租1600美金、三房一廳4000美金。
- ③ 麗薇雅廣場(D.I.Riviera)，施工中，總建築面積近33萬平方米，規劃有購物中心、公寓、停車場與天際泳池，售價每平方米3281美元。
- ④ 摩根大廈，施工中，高 210公尺的46層商務大樓，總造價1.6億美元。規劃有空中會所、天際泳池、天空吧、餐廳、一站式辦公室、直升機停機坪，售價每平方米3657美元。

2006-

鑽石島，金邊



Bubble Economy
Diamond Island

320 **Apsara**

The accuser of colonization; and constantly changing his appearance.

A dance form which is in continuous revival and reforming, it has witnessed the rise and fall of the Angkor Empire; the power competition between the Thai and Vietnamese forces in Cambodia; the fight between Kossamak Dance Troupe and Say Sangvan Dance Troupe during French protectorate of Cambodia. With the changing process of Commercialization under Chinese investment, it eventually becomes what it is today.



Diamond Island
Naga world

Yellow

320 阿普莎拉

殖民的控訴者；並為此不斷變換容貌。

不斷復興與變革中的舞蹈形式，見證了吳哥王朝的興起與衰頹；泰國勢力與越南勢力在柬埔寨間的權力競逐；法國殖民時期Kossamak舞團與Say Sangvann舞團在正統詮釋權上的爭奪，與中國投資下商品化的過程，最終成為今日的模樣。



Diamond Island
Naga world

Yellow

330 Beung Kok Lake

This endorheic lake disappeared in 2015 because of the land development, close to National Television of Kampuchea(TVK), instead of fishing villages beside the lake, it becomes the modern community with plenty of buildings. Taiwanese investors usually live here.

-2015
Toul Kork,
Phnom Penh



Taiwan investors

330 班公各湖

隨著金邊的都市開發計劃而在2015年消失的內陸湖，鄰近電視塔，湖邊原是傳統漁村，現已變成高樓林立的現代化社區，台商多在此居住。

-2015

堆谷區，金邊



Taiwan investors

330 BKK

Diplomatic quarter; downtown; "Daan district" of Phnom Penh.

This rectangle quarter is bordered on its north, south, east and west by Sihanouk Boulevard, Mao Tse Toung Boulevard, Norodom Boulevard and Monivong Boulevard. The public security is good in this area, and also with convenient location, for more and more foreign investors and housing demand, the number of modern apartments are increasing.

Currently, The 352 Platinum I. Apartment, Imperial Crown and The View are construction projects under Taiwanese Investors in Boeung Keng Kang (BKK).

1990'- Boeung Keng Kang 1,
Phnom Penh



Investment tour

330 BKK

使館特區；蛋黃區；金邊大安區。

由南北向的莫尼旺大道(Monivong Boulevard)、諾羅敦大道(Norodom Boulevard)與東西向的西哈努克大道(Sihanouk Boulevard)、毛澤東大道(Mao Tse Toung Boulevard)所構成的長方形地段。安全且交通機能良好，近年來爲了因應源源不絕的外國投資客與住房需求，不斷擴增現代化公寓的建設數量。

目前在BKK由台商主導的建案有「鉑金公寓」(The352 platinum I. Apartment)、
「帝國首璽第一期／第二期」(Imperial Crown)、「The View」等。

1990' -

BKK 1，金邊



Investment tour

330 Bubble Economy

When he came to Diamond Island on 2014, there are only five service apartments in BKK, and none of them is available. The rent of apartment (50m²) is US\$1,500 per month, but the house price is US\$3,600 per m², so that the return of investment (ROI) is about 10%. Soon after he falls in love with Diamond Island, after those previous buildings are completed, he became one of the investor of Diamond island in very beginning.

He understands that there are too many studios with low unit price; the ROI will decrease year by year, or suddenly be destroyed by some disasters. He will find the next chance, and leaves Diamond Island.

1637
1720
now

Moving with
opportunists



Abroad
Diamond Island

330 泡沫經濟

2014他來到鑽石島時，BKK裡只有五棟現代化的酒店式公寓，棟棟滿租，50平方米的公寓租金是1500美金一個月，一平方米的房價是3600美金，換算下來投資報酬率高達10%。很快地，他就愛上了這裡，並且在基礎工程竣工不久，成了島上最早的投資客。

他明白現在的金邊房市爲了迎合投資客而推出的低單價套房產品數量太多；投資報酬率將隨著政治與經濟狀況的穩定而年年下降，又或者，某個突如其來的災禍瞬間被摧毀。他將會找到下一個機會，離開鑽石島。

1637
1720
now

隨著機會主義者
移動



Abroad
Diamond Island

640 Chef

He worked in a Chinese Hotel nearby the casino when he first traveled aboard. He wakes up every afternoon, works from 3pm until 3am the next day, making appetizer and vegetable carving.

His grandparents died during Cultural Revolution, his parents are the people of the silence, but he feels not fair to the situation. After learning how to tell the lie on WeChat, he realized that he has only one way to go.

His final goal is to reach the country could vote, he exerts patience and perseverance when he makes food presentation to find the way to go aboard. Perhaps Cambodia is unsatisfactory, but before finding the way to the next stop, he would stay here temporarily.

World



Famine

640 廚師

他第一次出國，是到鄰近賭場的中國飯店工作。每日中午時分起床，下午三點上工，直到隔日凌晨三點，負責製作冷盤與雕花盤飾。

他的祖父母都死於鬥爭當中，他的父母是怯弱的一代，可他不甘願。在學會如何分辨微信上的謊言後，他發現，他只剩下離開一條路可走。

他的最終目標是抵達可投票的地方，他發揮了擺盤時的耐性與毅力，找到了出國的路徑，或許柬埔寨不盡人意，但在找到前往下一站的方法之前，他將暫時待在這裡。

世界



Famine

410 Chinese

Zhejiang people, real estate agent, works in Phnom Penh nearly three months, only speak Mandarin.

Most of his clients are Chinese, have some money on hands but not wealthy, after seeing the investment advertisement of Cambodia on WeChat, they dream of making a quick buck in abroad and strike it rich overnight to go back.

His supervisor is a Cambodian Chinese, on her 40s, fluent in Mandarin, English, French and Khmer. Her another staff is a young man, is also a Chinese Overseas borned in Cambodia. They mostly speak Mandarin in the office, but often saw them whisper to each other in Khmer. He always feel wronged, feel himself treated as a thief, "we are supposed to be Chinese!"

1902

China



BKK

Diamond Island

Journey

Landlord

410 中國人

浙江人，房屋仲介，來金邊工作近三個月，只會說中文。

他的客戶多半是中國人，手上有點閒錢但還不到闊綽，看了微信裡的柬埔寨投資廣告，幻想著出國撈一筆，一夕致富地回去。

他的主管是柬埔寨出生的華人，40出頭，精通中、英、法、柬四語，叫楊姐。她底下還帶了個年輕人，也是柬埔寨出生的華僑。平日在公司都說中文，但不時便見到年輕人與楊姐避著他、壓低嗓子講柬文。他總覺得莫名憋屈，好像自己被當成賊了，分明大家都是中國人！

1902

中國



BKK
Diamond Island

Journey
Landlord

330 Diamond Island

For the New World is like heaven
And we'll all be rich and free
Or so we have been told
By The Virginia Company

For glory, God and gold
And The Virginia Company

2006

Phnom Penh



Abroad
Bubble Economy
Chinese
Eight Communities
Naga world
Overseas Chinese
Taiwan investors

330 鑽石島

For the New World is like heaven
And we'll all be rich and free
Or so we have been told
By The Virginia Company

For glory, God and gold
And The Virginia Company

2006

金邊



Abroad
Bubble Economy
Chinese
Eight Communities
Naga world
Overseas Chinese
Taiwan investors

350 Eight Communities

Locates in the suburbs, the social housing community is nearby National Road No.4, hosts the first batch of people leaving Diamond Island because of land development.

Eight communities occupies ten hectares, is composed of eight communities, every community consists of 200 townhouses, with toilet, kitchen, and front porch. There are primary school and market nearby, but only 200 families live here since this area is far from city center, most of the families are poor, they work as food vendors and part-time workers in the factories on National Road 4.

On 2019, Korng Samach lives here.

2009

National Road
No.4



Diamond Island

350 八社區

位於金邊郊區的社會住宅聚落，靠近四號公路，安置了第一批因都市計劃離開鑽石島的居民。

八社區占地共10公頃，由八個社區組成，每個社區由200戶四公尺八公尺見方或四公尺六公尺見方的連棟平房組成，附廁所、廚房與前廊。雖然八社區旁就有小學與市場，但因為距離市中心遙遠、交通不便，目前僅有200戶人家在此生活，多為無處可去的貧寒家庭，依賴販售小吃與到四號公路上的工廠打工維生。

2019年時Korng Samach 住在這裡。

2009

四號公路



Diamond Island

360 **Famine**

Last century, twenty million people of his country were starved to death because of practicing the communism. Just in the same century, two million people of his working country were also killed by the starvation because of communism. Maybe according to the historical experience, communism is a kind of cross-border "starvationism", under the rationing system full of flaws, it crawls in the shadow and waits for the chance to engulf the people.

On 2018, before the shortage of pork in China, he already bought two freezers and lots of pork, and he pickled those pork to preserve them. Then China-United States trade war deepened his vigilance of food shortage, indeed, the trade war not yet finished, the food are eaten during lockdown due to COVID-19.



Chef

360 飢荒

上個世紀，他出生的國家因為實行共產主義，餓死了2000多萬人；同個世紀，他工作的地方也因為共產主義，餓死了200多萬人。或許就歷史經驗而言，共產主義正是一種跨國界的飢餓主義，在永遠充滿缺陷的分配機制底下，匍匐在陰影中伺機吞噬人們。

2018年豬肉開始在中國市場短缺前,他已經買好了兩個冷凍櫃與大批豬肉, 醃漬保存。中美貿易戰加深了他的警惕，果然，貿易戰還未止歇，存糧已經在新冠肺炎造成的封城期間派上用場。



Chef

330 Great Migration

They mostly come from developing country, the community is composed by international investors, gamblers whipped up by capitalism, capitalists restricted by domestic law so that could not have opportunity to transfer their property, they are moving in the world by chasing the profit.

World



Taiwan investors
Investment tour

330 大遷徙

他們多半來自開發中國家，由跨國投資客、被資本主義煽動的賭徒、受限於國內法律苦無脫產機會的資產家所組成的群體，追逐利益在世界上移動。

世界



Taiwan investors
Investment tour

330 Hierarchy

Taiwanese, expatriate game engineer, base salary: US\$3,000

Taiwanese, expatriate civil engineer, base salary: US\$2,000

Taiwanese, expatriate seller of real estate, base salary:
US\$1,800

Chinese, expatriate manager of construction company, base
salary: US\$1,500

Cambodian, seller of construction company, base salary: US\$700

Cambodian, construction worker. base salary: US\$200

2019

Cambodia



BKK

Diamond Island

Taiwan investors

330 階層

台灣籍，外派線上遊戲工程師，底薪：3000美金

台灣籍，外派土木工程師，底薪：2000美金

台灣籍，房地產公司外派銷售員，底薪：1800美金

中國籍，外派建設公司經理，底薪：1500美金

柬埔寨籍，建設公司銷售員，底薪：700美金

柬埔寨籍，建築工人，月薪：200美金

2019

柬埔寨



BKK
Diamond Island
Taiwan investors

330 Investment Tour

The marketing mode is originated from 7 branches of Century 21 Real Estate in Phnom Penh under "Bali Resort and Apartment" series, the collaborating marketing mode with Taiwanese construction company since 2013. Investment tour has been one of the common marketing mode of Taiwanese Real Estate Agencies.

2013- Phnom Penh



BKK
Great Migration
Taiwan investors

330 賞房團

源自於21世紀房地產在金邊七間店面共有的行銷模式，從2013年與台灣建商聯手推出的「巴里島水岸度假村」系列開始，目前已成爲柬埔寨各大房地產經銷商常用的銷售模式之一。

2013-

金邊



BKK
Great Migration
Taiwan investors

910 Journey

China Self Driving Union was founded in 2016. It is a platform of road trip services composed by Chinese around the world, with the idea of co-crest, co-construct, co-share, and co-win, through road trip culture, builds exchange projects between China and other countries, and found branches in different countries. In 2017, the branch of Cambodia was founded in Phnom Penh.

To promote the Belt and Road Initiative, China Self Driving Union held a road trip in China, Cambodia, Laos and Thailand, departed from Yuxi of Yunnan, crossed the border from Mohan of Xishuangbanna, went all the way south, and filmed it as documentary "The Road to Southbound".



Chinese

910 旅行

中華自駕聯盟創立於2016年，是由全球華人組成的自駕遊平台，秉持著「共創、共建、共享、共贏」的理念，透過自駕文化，推動中國與其他國家之間的交流項目，並在各國設立分會，2017年柬埔寨總會於金邊成立。

爲了推廣一帶一路自駕經濟走廊，中華自駕聯盟於2019年舉辦爲期20日的中國、柬埔寨、寮國與泰國文化旅遊自駕活動，由雲南玉溪出發，從西雙版納磨憨口岸出海關，一路南下，並拍攝成紀錄片「南亞地緣」。

——摘錄改寫自《東華日報》



Chinese

090 Kampuchea Krom Blvd 128

Purpose; landmark; symbol; symbolize the glory created by opportunists in the old time.

"Kampuchea", the old name of Cambodia; "Krom" in Khmer means "lower" or "below". "Lower Cambodia", is originated from the calling of Vietnam by Cambodian, since the southern Vietnam was part of Cambodia in the old time, it is so called as "Lower Cambodia" (Vietnam). Kampuchea Krom Blvd was the shop street run by Vietnamese migrants and Taiwanese investors before 1997 Cambodian coup. In that time, the Taiwanese investors got the jewel in Pailin province, then sold them on this street, around half street belonged to one Taiwanese investor.

-1997

Phnom Penh



Taiwan investors

090 甘隆街

目的；地標；標誌物；象徵著舊時代機會主義者所締造的榮光。

「甘」(Kampuchea)，柬埔寨；「隆」(Krom)下面的。「下面的柬埔寨」源自於柬埔寨人對越南的稱呼，由於過去南越也屬於柬埔寨的領土，所以有了下東(越南)的說法。甘隆街原是越南移民與台灣商人在政治危機(1997)前在金邊共同經營的商店街。當時台灣商人從拜林(Pailin)取得寶石後，就在甘隆街展示、販售，極盛期，半條甘隆街的店舖都屬於同一位台商所有。

-1997

金邊



Taiwan investors

920 Kheang Meang Heang

The second generation from Guangdong and was born in Phnom Penh on 1960, moved to White Building with family after Khmer Rouge. They live in Phum Orndoug 6 now.

Kheang Meang Heang grew up in the period that the whole world try to escape from the traditional value: combined pill, LSD, Disco, he is lucky enough to experience the prosperity of Cambodia before the war, and he is never been fascinated because he is keeping the strong tradition.

His life was difficult before since he doesn't understand Khmer, but after much investments coming from China, the living is not a problem anymore. Currently, he works as a construction foreman in a Chinese enterprise, he is proud to be part of construction of Belt and Road Initiative.

White Building, Phnom Penh
Phum Orndoug 6, Phnom Penh



Overseas Chinese
Phum Orndoug 6

920 高民漢

1960年在金邊出生的第二代廣東移民，紅色高棉結束後與家人到白色大樓(White Building)生活，現與家人搬遷到水井六村。

高民漢成長的年代恰是這個世界竭盡所能地背叛傳統價值的時代：避孕藥、LSD、迪斯可，他有幸在戰火來臨前一瞥柬埔寨的繁華，可秉持著華人「不忘本」的傳統，高民漢從未受到外在的蠱惑。

過去，他因為不識高棉文而吃了不少悶虧，生活困頓，但在中國資金大量進入柬埔寨後，生活從來不是問題。目前他在中國企業擔任工程領班，以能夠參與中國的「一帶一路」建設為榮。

白色大樓，金邊
水井六村，金邊



Overseas Chinese
Phum Orndoug 6

950 Khmos Pres

It is believed that they are the forgotten children spirits by people, people take them in the small bamboo house, and hand the tiny clothes made by red paper below the house, and also put sweet rice cake in the house and hope spirits can leave suffering and attain bliss, and the spirits can bless the family.

Leprosy patient; minority; refugee; foreign real estate agent; investors, construction worker; stampede victims.



Diamond Island
Stampede

950 無臉鬼

據信牠們是來不及長大、爲人所遺忘的幼童靈魂，人們以竹製的小房子收留他們，在房子底下掛上紅紙裁製的衣服，屋內擺上甜米糕，希冀短暫的供養與良善能夠幫助他們早日離苦得樂，並且在遊蕩世間的日子裡護佑家宅安樂。

麻瘋病患；少數民族；難民；外國房仲；投資客；建築工人；罹難者。



Diamond Island
Stampede

920 Korng Samach

The last batch of people leaving Diamond Island, he came back to Phnom Penh from Thai-Cambodia border on 1996, just after the civil war is over, he had wandered in Diamond Island for 13 years, and lived on all kinds of part-time job.

When he left Diamond Island, the government officer promised all the inhabitants that the government would buy their shelter in Diamond Island with US\$ 8,500, or provides them a new townhouse with running water and electricity. After wandering his half life, he chose the latter, and came to Eight communities with ten families from Diamond Island. He is the one who had been through the war, the reality of the life is killing his ability to imagine, all he believe is the misfortune, U.S. dollar and the cloth he puts on. Sure enough, those inhabitants who didn't leave Diamond Island with him, some of them didn't get anything.

Diamond Island, Phnom Penh
Eight Communities



Diamond Island
Eight Communities

920 高莎曼

最後一批離開鑽石島的居民之一，1996年從泰柬邊境回到戰爭方歇的金邊，他在鑽石島遊蕩了13年，依賴城市產生的各式零工餬口。

離開時鑽石島時，行政官員承諾所有住戶，將以8500美金買下他們在鑽石島的棲身之所，或提供一棟供應自來水與電力的全新平房。在漂流半生後，他選擇了後者，與鑽石島周邊的10戶一起來到八社區。

他是經歷過戰爭的人，現實早已磨掉他想像的能力，他只相信厄運、美金與今天穿在身上的衣服。果然，當初沒有與他一起離開的鑽石島居民當中，有人什麼都沒拿到。

鑽石島，金邊
八社區，金邊



Diamond Island
Eight Communities

710 Landlord

Please don't take drugs here.

Phnom Penh



Chinese

710 房東

：「此处禁止吸食毒品。」(Please don't take drugs here.)

金邊



Chinese

920 Mess Vern and Mey Sarerat

The inhabitants of Phum orndoug 6, the husband and wife are in their 40's, moved from White Building. Mess Vern sell fried salted clams with chili and lemongrass, and Mey Sarerat runs a small grocery store at home.

The living room of Mess Vern and Mey Sarerat is extremely simple, the right side to the door is Mess Vern's place to nap, and the left side is the grocery store of Mey Sarerat: a iron shelf with some barrelled water and bottled drinks.

Mess Vern and Mey Sarerat think Phum Orndoug 6 is far from the city, and without more work options, but with stable running water supply, the life is more stable than the life in White Building. Mey Sarerat hopes that she could earn more money in the future, and owns one iron shelf full of products.

White Building, Phnom Penh
Phum Orndoug 6, Phnom Penh



Phum Orndoug 6

920 米沃與梅莎拉拉

水井六村的居民，來自白色大樓的40歲夫妻檔。平日Mess Vern推著推車兜售混合了辣椒與香茅的炒鹹蜆，Mey Sarerat在家經營小型雜貨點店。

Mess Vern與Mey Sarerat的客廳有著過份的簡潔，面對房門的右側是Mess Vern小憩的地方；左側是Mey Sarerat的雜貨店：一座沒擺滿的鐵架，架上擺了桶裝水與疏落幾罐飲料。

Mess Vern與Mey Sarerat認為水井六村雖然距離城市遙遠、工作選擇少，但有穩定供給的自來水，生活比白色大樓穩定些。Mey Sarerat希望將來能多賺些錢，擁有一座擺滿商品的鐵架。

白色大樓，金邊
水井六村，金邊



Phum Orndoug 6

030 Naga World

There is full of those opportunists eager to frame and wealth, bringing endless business for Diamond Island. Besides it, it is the hotel where the chef works, the chef accompanies Chinese kitchen manager to gamble here and pick up the tab for him; Ms. Lin comes here after dinner sometimes, she said, one bet is around US\$ 100 or 200, the same as a meal, "why can't I afford?" The process of the bet, is similar as what the expatriate game engineer works; Kheang Meang Heang used to worked in the construction project nearby; on the way where Mess Vern selling fried salted clams; it used to be Korng Samach' napping place after work; the wasteland where Ryhorn and Zheap Sreang's children play.

1995

Phnom Penh



Chinese
Diamond Island
Yellow

030 金界賭場

匯聚了所有渴望成名致富的投機份子，為鑽石島周邊帶來源源不絕的商機。旁邊就是廚師工作的飯店，閒暇時廚師得陪著中國籍的廚房經理到此玩樂，買單；林女士晚餐後偶爾來此玩樂，她說：「玩一局100、200美元，一頓飯的飯錢而已，有什麼玩不起？」外派線上遊戲工程師的工作內容，與之有極高的相似性；高民漢參與過周邊的建設工程；Mess Vern兜售炒鹹蜆時的必經之地；過去是Korng Samach 工作後小憩的地方；Ryhorn與Zheap Sreang的孩子們玩耍的荒地。

1995

金邊



Chinese
Diamond Island
Yellow

380 National Road No.4

Connecting Phnom Penh and International Port Sihanoukville, the National Road 4, with a length of 230 km, it crosses Kandal Province, Kampong Speu Province, Koh Kong province and then enters into Sihanoukville province. For transporting goods and materials, it is one of the national road with most highest economic values in Cambodia. There are plenty of factories and industry districts in both sides of the road.

The inhabitants of Eight Communities come to work here usually.

1950'

National Road
No.4



Sihanohkville
Eight Communities

380 四號公路

連結金邊與國際港口西哈努克港的公路，全長230公里，經干丹省、磅士卑省與國公省，最後進入西哈努克省。作為貨物與原料運送之用，為柬埔寨最具經濟價值的公路之一，道路兩側設有諸多工廠與工業園區。

八社區的居民常來此打工。

1950'

四號公路



Sihanokville
Eight Communities

180 Overseas Chinese

One third of Road No. 278 from Wat Langka to Wat Moha Montrei of BKK, belongs to Lin sisters.

Lin family is a merchant family, Ms. Lin encountered Khmer Rouge when she was 19. 12 of her siblings, only 8 people survived. When civil war finished, Lin family opened brick factory. In the beginning, buying land is to upscale the business. After foreigner investment is allowed, Lin sisters started land investment.

It used to be a Chinese businessman asked Ms. Lin to sell her lands in Sihanoukville, and she is not happy with that, she said, if I sell the land now, I squander all the wealth of my children.

Boeung Keng Kang,
Phnom Penh



BKK
Chinese
Diamond Island

180 華僑

BKK，從蘭卡寺(Wat Langka)到大官寺(Wat Moha Montrei)之間的278路，有三分之一屬林家姊妹所有。

林家以商傳家，林女士在19歲那年碰上紅色高棉，十二名兄弟姐妹中只有八名生還，戰爭結束後百業待興，林家開起製磚廠。起初，買地是爲了擴大製磚廠規模，開放外商投資後，林家姊妹做起土地投資。

曾經，有中國老闆開價要求林女士出售手中西哈努克港的土地。林女士不怎麼樂意，說：「我若是現在就把土地賣了，可不就提前揮霍光了兒孫的財富？」

BKK，金邊



BKK
Chinese
Diamond Island

700 Perfect

"It is impossible to think of anyone wearing human nature to such perfection."

-Auguste Rodin(1840-1917)
see also Apsara



700 完美

「人類本質上最接近完美的存在。」

——奧古斯特·羅丹Auguste Rodin(1840-1917)
見Apsara 阿普莎拉



350 Phum Orndoug 6

The social housing which is built for containing inhabitants moving from Phnom Penh city center because of the land development, away from the downtown is around one hour driving, it is located on the National Television of Kampuchea(TVK), nearby the industry district. Composed by 10 rows of townhouses, this community is surrounded by rice fields and factories, and there is one hospital in the entrance.

The inhabitant are from Diamond Island, Borei Keila and White Building, they used to rely on the short-term labor demand of the city to live, such as construction worker, tailor, maid and etc. Kheang Meang Heang, Mess Vern & Mey Sarerat, Reith, Ryhorn, Zheap Sreang live here on 2019.

Phum Orndoug 6,
Phnom Penh



Kheang Meang Heang
Mess Vern and Mey Sarerat
Reith
Ryhorn
Zheap Sreang

350 水井六村

爲了因應都市計劃從金邊市中心遷出的居民而興建的社會住宅，距離市中心約一小時車程，位於電視塔西北方，靠近工業區。由10排平房組成，入口處設有醫院，社區四周環繞著稻田與工廠。

水井六村的居民來自於鑽石島、伯雷奇拉(Borei Keila)與白色大樓，過去仰賴城市的短期勞力需求謀生，如建築工人、裁縫、煮飯女傭等。2019年時Kheang Meang Heang、Mess Vern 與 Mey Sarerat、Reith、Ryhorn、Zheap Sreang 住在這。

水井六村，金邊



Kheang Meang Heang
Mess Vern and Mey Sarerat
Reith
Ryhorn
Zheap Sreang

640 Plov Tom Mop Toul Kork

Had been through United Nations Transitional Authority in Cambodia, the red-light district is located on the way from Phum Orndoug 6 to the downtown district. On 90s, there are occupied by Vietnamese sex workers, seducing Phnom Penh gangster with the price of US\$ 2. Following with the land development in Phnom Penh, Plov Tom Mop Toul Kork are full of auto repair shops, the price of townhouse is from US\$ 4,000 on 90s, and soars to million dollars nowadays.

Tuol Kouk,
Phnom Penh



Victory

640 妓女街

經歷過聯合國柬埔寨臨時權力機構(United Nations Transitional Authority in Cambodia)過渡期的紅燈區，位於水井六村前往市區的路上。整個90年代都被來自越南的性工作者佔據，以一次兩美金的價格誘惑著金邊浪子。隨著金邊的都市開發計劃，妓女街已經轉變為汽車工業區，排屋的售價也從90年代的四千美金，飛漲到今日的百萬美金。

堆谷區，金邊



Victory

120 Quiet

They came to Diamond Island, rented the most expensive house, people only knew that they speak Mandarin, addicting in computer games but nothing. Every October is the "changing house season" of Diamond Island, some people go back to China and come after next Lunar New Year, and some of them never come back.

Few years before, they had held a big event in Phnom Penh, to welcome the partners taking chartered flight to Cambodia, they almost reserved all the hotels in Phnom Penh. And just half year later, with the news of cracking down international scam gang, they disappeared. And some of them came back to the island recently.

2016

Diamond Island,
Phnom Penh



Chinese

120 安靜

他們來到鑽石島，租下最昂貴的房子，人們只能從房屋修繕工人口中得知他們講中文、沉迷電腦遊戲，其餘一概不曉。每年十月是鑽石島換房季，有些人返回中國，直到隔年春節過後才回來；也有人再也不回來。

聽說數年前，他們曾經在金邊舉辦盛大的跨國聚會，爲了迎接包機前來的夥伴，他們幾乎包下金邊所有的旅館。又過了半年，隨著破獲跨國詐騙集團的新聞，他們消失了，最近才零星地回到島上。

2016

鑽石島，金邊



Chinese

920 Reith

Reith, inhabitant in Phum Orndoug 6. Married at 16 and moved to the area nearby Diamond Island with her husband, because of the land development, they moved to Phum Orndoug 6 with neighboring families.

Reith and her husband bought the house which behind the original house rationed by government, and broke the wall to use as one unit. In the daytime, Reith's husband went out to sell fried salted clams and Reith was running the grocery store. On June 2019, Reith's husband died in a car crash on the way selling, left Reith and 5 children, and the smallest boy is under the age of 3. Reith can earn US\$ 20 per day, and she hopes to run a side hustle besides the grocery store, move out Phum Orndoug 6 with poor public order.

Diamond Island
Phum Orndoug 6



Diamond Island
Phum Orndoug 6

920 赫蕾

水井六村的居民，16歲結婚後隨丈夫般到鑽石島附近生活，因土地開發計劃，與鄰近數戶家庭遷居水井六村。

在政府配給的住房外，Reith與丈夫另外買下後方的住家，打通牆壁充作一間使用。白天Reith的丈夫外出販售炒鹹蜆，Reith開雜貨店，2019年6月，Reith的丈夫在賣炒鹹蜆的途中因車禍去逝，留下Reith與五名孩子，最小的男孩還未滿三歲。Reith的雜貨店一天大約可以賺20美金，她希望能在經營雜貨店之外經營副業，離開治安不佳的水井六村。

鑽石島，金邊
水井六村，金邊



Diamond Island
Phum Orndoug 6

920 Ryhorn

Born on 1976, Zheap Sreang's neighbour, Ryhorn and Zheap Sreang came together to Phum Orndoug 6 with children. Ryhorn now lives with 3 childs and 2 grandsons, selling in the village.

Ryhorn's life was tied with Diamond Island after she was 30, after she moved to Phum Orndoug 6, her husband left her. Ryhorn solded the house to the bank, and then rent it back with the rental of 25 USD per month.

After coming to Phum Orndoug 6, Ryhorn had came to the place she used to live, seeing the beautiful island as paradise, feeling lost, hesitate to cross the Rainbow bridge which connects Phnom Penh downtown and Diamond Island.

1976- Diamond Island
 Phum Orndoug 6



Phum Orndoug 6
Zheap Sreang

920 里沃爾

1976年出生，Zheap Sreang的鄰居，兩人帶著孩子一起來到了水井六村。現在Ryhorn與三名孩子、兩名孫子一起住，平日在村裡販售添加了各式人工調味醬的廉價冰品。

Ryhorn在30歲後，就與鑽石島綁在一起了，隨著她遷居水井六村，丈夫也離開她。經濟困窘下，Ryhorn向銀行賣掉了政府配給的房子，再以每個月25美金的價格租回房子。

來到水井六村以後，Ryhorn曾經回到舊時居所一次，看著有如天堂般美麗的島嶼，悵然若失，猶豫著不敢跨過連接金邊市與鑽石島的彩虹大橋(Rainbow Bridge)。

1976-

鑽石島，金邊
水井六村，金邊



Phum Orndoug 6
Zheap Sreang

330 Sihanokville

Sihanoukville, be called for short as Xigang by Chinese, located Cambodia's south-west coastline, which was named in former king Norodom Sihanouk. It is the largest port and the second largest city besides Phnom Penh, it is also the only one special economic zone, similar to Shenzhen in China.

As a sightseeing hotspot, the scenery and the beach can compare to Maldives and Palau. Nowadays, casinos are everywhere in Sihanoukville, the Because of China's close ties with Cambodia, Chinese visitors are welcome, 90% visitors are Chinese.

Sihanoukville is still under developing, with lots of business opportunities.

2019

Sihanokville



Chinese

330 西哈努克港

简称西港，位于柬埔寨西南海岸线上的西哈努克港，以西哈努克亲王名字命名。是柬埔寨最大的海港，首都金边外柬埔寨第二大城市，目前是全柬唯一一个经济特区，其地位类似中国的深圳。

作为一个新兴岛屿的旅游热点，风光、沙滩不亚于马尔地夫、帛琉。如今的西港赌场林立，物价高昂，秩序混乱，因中柬关系密切，中国游客大受欢迎，约占访客总量90%。

西港目前处在大开发阶段，百业待兴，具有很多商业机会。

——摘錄自《百度百科》



950 Stampede

On 22th November 2010, last night of Water Festival, connecting Phnom Penh downtown and Diamond Island, the Rainbow bridge shook and sparked mass panic, causing many people died and be injured. Cambodian Prime Minister Hun Sen said that the accident is the most tragedy after Khmer Rouge, according to the reports of the investigation, released on 24 November, said that the stampede caused 347 people died, and 395 people were injured.

Diamond Island,
Phnom Penh



Diamond Island

950 踩踏事件

2010年11月22日，送水節慶典的最後一天晚上，因連接金邊市區與鑽石島的彩虹大橋發生搖晃，引起群眾恐慌，在推擠下造成多人死亡與受傷。柬埔寨總理洪森稱該事件是「紅色高棉以來最大慘案」，據官方在11月29日公佈的調查結果，金邊踩踏事件共造成347人死亡、395人受傷。

鑽石島，金邊



Diamond Island

330 Tool

7 CNY = 1USD = 4000 KHR

2019

Cambodia



Chinese

330 工具

7 CNY = 1USD = 4000 KHR

2019

柬埔寨



Chinese

990 Taiwan Investors

A community with emotional identity complex, refer to
Abroad, Beng Kok Lake, BKK, Bubble Economy, Great,
Hierarchy, Investment tour, Kampuchea Krom Blvd 128,
Khmer Pres, Naga World Overseas Chinese, WeChat, X'mas.

Cambodia



Taiwan
Cambodia

990 台商

情感認同複雜的族群，見Abroad、Beng Kok Lake、BKK、Bubble Economy、Great Migration、Hierarchy、Investment tour、Kampuchea Krom Blvd 128、Khmos Pres、Naga World、Overseas Chinese、WeChat、Xmas。

台灣
柬埔寨



Taiwan
Cambodia

320 Utopia

The review of Communism from the ex-communists who left communist country, and was created in the new country with Communism history:

- 1 Must own an closed island, as a final revolution base.
- 2 Those people who live on the island, must have similar idea.
- 3 To prevent all possibilities of corruption, only barter can be used to exchange supplies on the island.
- 4 Fairness, justice and publicity: all matters must be decided by voting.
- 5 Remove the obstruction caused by the bad habits in the past, letters is an unnecessary communication tool, if is necessary, can create a communication method on the island.

1516



Abroad
Chef

Chinese
Famine

330 理想國

前共產主義份子離開共產主義國家後，在擁有共產主義歷史的新國家所產生的，對於共產主義的檢討：

- ① 必須擁有一座封閉的島嶼，以島嶼作為最後的革命基地。
- ② 居住在島嶼上的人們思想必須盡可能地相近並且純粹。
- ③ 為了杜絕貪污的一切可能形式，島嶼上只可用以物易物的形式進行必要物資的交換。
- ④ 公平、公正與公開：所有事務都必須經由投票決定。
- ⑤ 去除過去陋習所帶來的干擾，文字是非必要的溝通工具，必要時，島上可以另行創造出一套溝通方法。



310 Victory

- 1 Pick up recyclables, must save US\$ 1/day.
- 2 Traditional tuk-tuk rental fee: US\$ 2/day, and the new-style tuk-tuk rental fee: US\$ 3/day, join PassApp or Grab to get stable customer
- 3 A tuk-tuk driver earns US\$ 15-20/day, and open a saving account to avoid the risk of lost
- 4 Purchase a car. The deposit will be used when paying down payment, since get the car, get on the road and charge the higher fee to passengers to repay the loan
- 5 After repay the car loan, own a car and have some savings, consider running other businesses to increase the income.

Suggestion from Proum Veasna, a tuk-tuk rental shop owner
When he runs his business, his reference is *Riah Dad, Poor Dad*(1997) by Robert Kiyosaki.



310 成功

- ① 撿拾資源回收，務必每天存1美元。
- ② 傳統嘟嘟車租借費用：2美元/天，新式嘟嘟車租借費用3美元/天。加入Pass App或Grab App的司機網以獲得穩定客源。
- ③ 嘟嘟車司機一天收入介於15-20美元之間，申請儲蓄用的銀行帳戶避免遺失風險。
- ④ 購買汽車。存款將在支付頭期款時派上用場，取得汽車後馬上上路並向乘客收取更高額的費用，償還貸款。
- ⑤ 還完汽車貸款、擁有車與積蓄後，考慮經營其他事業繼續增加收入。

—來自嘟嘟車出租店老闆Proum Veasna 的建議
他經商時的參考書籍是Robert Kiyosaki寫的《Rich Dad, Poor Dad》(1997)



410 WeChat

is the vessel connects the world and the opportunists themselves, with an unique language, is hard to tell the truth and false in it, you must comprehend the unique reading skill and then you could enter the world with dark and abundant blood.

2011

World



Abroad
Chinese

Great Migration
Quiet

410 微信

機會主義者連結世界與彼此的血管，擁有一套特殊的語言，真假難辨，必須掌握特殊的閱讀技巧才能夠進入世界陰暗而豐沛的血液當中。

2011

世界



Abroad
Chinese

Great Migration
Quiet

240 Xmas

All the scenes of Xmas around the world are the same, since he was cheated by his father to make him live in Cambodia, Xmas is always one of his favorite holiday.

In that time, shopping channel in Taiwan is just the rage, the catalog is full of package tour to Southeast Asia. Introducing from a friend, his mother opened a local tour operator in Cambodia. Since Chinese flocks to Cambodia, his mother realized that the small operator could not compete with those travel agents with package service by Chinese. Cambodia trained him with the perfect survival skill, he is not afraid of changing, but it does not obstruct him enjoy the unchanging scene of Xmas.



Taiwan investors

240 聖誕節

全世界的風景在聖誕節這天是相同的，從他被父親騙來柬埔寨生活後，聖誕節一直是他最喜歡的節日之一。

當時台灣的電視購物熱潮剛興起，商品名錄也涵蓋東南亞旅遊套裝行程，在朋友介紹下，他的母親開起柬埔寨地接社。但隨著中國人的湧入，他與母親很快就發現了資金不充裕的小旅行社，難以和中國人開設的旅行連鎖服務削價競爭。柬埔寨在他身上訓練了完美的生存技術，他不恐懼改變，但這也不妨礙他享受不曾改變的節日風景。



Taiwan investors

710 Yellow

is color of wealth. Advertisement. Statue. Royal Palace.
Pagoda. Land. Sheet-metal roofing. Clothe. Candy. Duck egg
yolk. Milkmarine.



Naga World

710 黃色

象徵富裕的顏色。廣告。雕像。皇宮。寺廟。土地。鐵皮屋頂。衣服。糖果。
鴨蛋黃。乳瑪琳。



Naga World

920 Zheap Sreang

She was born in the year that Khmer Rouge ended, but she was not away from the doom. When she grew up, she devoured hunger to survive, and until she could give birth to new life, what she knows is to feed the child with the hunger. On 6th September 2016, she took the truck arranged by the government with her family, and became one inhabitant in Phum Orndoung 6.

Her daughter got a beautiful biracial baby after abandoned by the foreign boyfriend. The birth of the baby fulfilled the misfortune of the family, the baby's skin is as white as foreigner, presenting the fortune and health. She put gold earrings on the baby, look forward the baby could replace them, away from the fate of abandonment.

1979 Phum orndoug 6,
 Phnom Penh



Diamond Island
Phum Orndoug 6

920 仁莎鈴

她生於紅色高棉結束那年，但並未因此躲過厄運。在她成長時，她吞食飢餓維生，等她能夠從子宮孕育新生命時，她也只曉得以飢餓餵養孩子。2016年9月6日，她與家人搭上政府安排的卡車，成了水井六村的居民。

她的女兒在被外國男友遺棄後生了美麗的混血女嬰。女嬰的出生填補了這家的不幸，那如外國人般潔白無瑕的肌膚，象徵著不可得的富裕與健康。她為女嬰戴上金耳環，帶著女嬰讓遠來的訪客拍照，期待女嬰能夠代替她們，遠離被棄的命運。

1979

水井六村，金邊



Diamond Island
Phum Orndoug 6